

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический
университет имени В.М. Шукшина»
(АГГПУ им. В.М. Шукшина)

Факультет иностранных языков
Кафедра германских языков

**Выражение комического в жанре «стендап» американскими и
российскими юмористами**

Допустить к защите

Зав. кафедрой _____
«__» «__» _____ 20__ г.

Выполнил студент
Я-А111 группы

Архипова
Лариса Николаевна

Научный руководитель:
Канд. филол. наук, доцент
Виноградова Наталья
Григорьевна

(подпись)

Оценка _____
«__» _____ 20__ г.

Подпись _____
(Председатель ГАК)

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Алтайский государственный гуманитарно-
педагогический университет имени В.М. Шукшина»

(АГГПУ

им.

В.М.

Шукшина)

АННОТАЦИЯ

на выпускную квалификационную работу бакалавра

студента Архиповой Ларисы Николаевны группы Я-А 111

Направление Педагогическое образование

Профиль Иностранный язык (английский) и иностранный язык (немецкий)

Тема Выражение комического в жанре «стендап» американскими и
российскими юмористами

The purpose of the work is to investigate the realization of comical techniques and tricks in the Russian and English languages on an example stand up show. Stand up is a genre of TV show in which the main emphasis is on humor.

The object of the research is the system of language methods of humorous and ways of their realization. The work consists of the introduction, two parts, the conclusion, the list of the literature and the appendix. In the first part definition of humor, comical theory, comical techniques and tricks and their realization in speech are investigated. In the second chapter stand-up comedy scripts of the famous comedians are described and analyzed. In such a way, all the formulated tasks of the research have been solved and the purpose of the research has been reached.

Автор ВКР _____

(подпись)

Архипова Лариса Николаевна

Руководитель ВКР _____

Григорьевна

(подпись)

Виноградова Наталья

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	4
Глава 1. Юмор как категория комического	
1.1 Понятие юмора как категории комического.....	6
1.2 Средства и приемы комического.....	15
1.3 Стендап как речевой жанр	19
Выводы по главе 1.....	28
Глава 2. Анализ средств реализации комического в жанре стендап в русском и английском языках	
2.1 Анализ средств реализации комического в жанре стендап в русском языке.....	29
2.2 Анализ средств реализации комического в жанре стендап в английском языке.....	33
Выводы по главе 2.....	42
Заключение.....	43
Список использованной литературы	44
Приложение	46

Введение

В настоящее время жанр стендап становится популярным в России. Стендап — это комедийное представление, как правило комики выступают с монологами, потому что это самый простой и доступный способ самовыражения. С течением времени меняется наше мировосприятие и наше осознание комичного. Видоизменяются не только формы, но и вдобавок жанр стендап-комиков. Большинство комиков применяют конкретные манеры и приемы высказывания смешного в связи с этим репертуар и язык превращается в неподражаемый и оригинальный. Несмотря на то, что речь каждого артиста оказывается оригинальной, однако можно заметить особые стороны проявления комизма. Вследствие этого мы решили рассмотреть юмористические выступления известных американских и российских стендап-комиков. Таким образом все это дает нам возможность рассуждать о новизне и важности данной работы. Во-первых данная тема представляет большой интерес. Во-вторых, большое количество исследований, посвященных комическому в различных гуманитарных науках, подтверждает непрерывный интерес ученых к этому сложному и до конца еще не понятному явлению.

Целью дипломной работы является раскрытие особенностей реализации комического в жанре стендап в русском и английском языках. Объектом нашего исследования является система языковых средств комического и пути их реализации. Предметом исследования стали особенности использования языковых средств создания комического в жанре стендап шоу. Материалом для исследования послужили авторские монологи известных стендап-комиков: Lenny Bruce (Ленни Брюс), Richard Pryor (Ричард Прайф), George Carlin (Джордж Карлин), Bill Cosby (Билл Косби), Woody Allen (Вуди Аллен), Руслан Белый, Стас Старовойтов, Слава Комисаренко.

В соответствии с этим важнейшими задачами, стоящими перед нами в процессе выполнения работы, следующие:

1. Изучить теорию юмора как категории комического жанра
2. Рассмотреть принципы и способы реализации юмора в стендап шоу, «стендап» как речевой жанр.
3. Сравнить средства реализации юмора в жанре «стендап» в русском и английском языках

Гипотеза данного исследования основано на том, что возможно наличие сходств и способов реализации комического в жанре «стендап» в двух языках.

Практическая значимость раскрывается в его полезности студентам факультетов иностранных языков и молодым ученым, занимающимися изучением английского языка и культуры, результаты исследования могут найти применение в спецкурсах по лингвокультурологии, на занятиях по стилистике английского языка и интерпретации текста, а также могут быть полезны в преподавании английского языка как иностранного.

Структурно дипломная работа состоит из введения, двух глав (теоретической и практической), заключения, списка использованной литературы и приложения. В введении обозначены цель и задачи исследования, а также научная гипотеза и практическая значимость исследования. В теоретической части рассматривается понятие юмора, как категории комического, способы и приемы выражения комического. В практической части были проанализированы выступления Американских и Российских стендап комиков. На основе проанализированных монологов, выделены основные способы и приемы выражения комического, которые используют современные комики во время выступлений. В приложение вынесены примеры выступлений артистов в жанре стендап комедия. Работа проводилась с использованием метода структурного анализа, собственного наблюдения, метода языкового анализа и сравнительно-сопоставительного анализа.

Глава 1. ЮМОР КАК КАТЕГОРИЯ КОМИЧЕСКОГО

1.1 Понятие юмора, как категории комического

Юмор присущ всем людям. Трудно представить общество без смеха, без юмора, без шуток. Определить сущность комического сложно. Одни, не отрицая важность подобного определения, подчёркивали его трудность, другие невозможность. Юмор — область, которая не подлежит определению [9]. До сегодняшних дней теоретикам комического не удалось создать общезначимого определения. И это притом, что над проблемой комического более двух тысячелетий работали и психологи, и социологи, и искусствоведы, и филологи, и философы (в том числе создатели философских систем, такие, как Аристотель, Гоббс, Кант, Гегель, Шопенгауэр, Шеллинг). Виды юмора бывают разные: музыкальный, изобразительный, словесный, игра слов, пародия, сатира, сарказм, ирония, остроумие. Среди этих видов юмора первое место занимает словесный — языковая шутка. Именно в этом виде функции юмора проявляются особенно ярко. Юмор часто соединяется с другими видами комического и поэтому сложен для исследования [14].

В общих чертах юмор устремляется к трудной как сама жизнь оценке свободной от субъективностей общепринятых стереотипов. В соответствии от эмоционально напряжённого тона и культурного уровня юмор может быть добросердечным, бесчувственным, дружеским, злым, грустным. Осуществляется смех при наличии двух величин: смешного — объекта и смеющегося субъекта — человека. Возникновение смеха есть некоторый процесс, в котором фигурируют причины и условия, вызывающие его. Но этот процесс, ни всегда работает. Например, одна и та же шутка у одного

человека вызывает смех, но при этом могут оказаться люди, которые смеяться не будут и рассмешить их окажется невозможным. Сложность состоит в том, что связь между двумя величинами: смешного, объекта и смеющегося субъекта — человека, не обязательна и не закономерная. Тайна этого может быть скрыта в условиях социального, национального и личного порядка. Каждой эпохе присущ особый вид неповторяемого для них чувства юмора и комического, которые порой трудны для понимания других эпох. Способность к выражению эмоций человек получил от своих животных предков. Различают целый ряд смеха - от слегка заметной улыбки до взрывного хохота.

Таким образом, реакция смеха может чередоваться. Её может вызвать ощущение внутреннего комфорта, неожиданная устранённая опасность вызывает, как правило, нервный смех. Самый высший этаж, с которого может быть включён смех, — это вторая сигнальная система, особые «извивы» мысли.

Юмор чаще всего определяют, как добродушную насмешку. Чувство юмора обычно проявляется в умении отыскать смешную чётточку в ситуациях, где, казалось бы, нет ничего смешного. Филологи и искусствоведы больше интересовались приёмами комического, нежели его средствами. Первые попытки классифицировать остроумие восходят к античной древности: они были предприняты Цицероном и Квинтилионом. Цицерон дал первую формальную классификацию и разделил все остроумие на два основных типа [5; 83]:

1. Смешное проистекает из самого содержания предмета.
2. Словесная форма остроумия, которая включает в себя:
 - А) двусмысленность;
 - Б) неожиданные умозаключения;
 - В) каламбуры;
 - Г) необычные истолкования собственных имен;
 - Д) пословицы;

- Е) аллегория;
- Ж) метафоры;
- З) иронию.

Квинтилион, в свою очередь, разделил все причины, вызывающие смех на 6 групп: изысканность, грациозность, пикантность, шутка, острота и добродушное подтрунивание [5; 85]. Комическое охватывает сатиру и юмор, являющиеся равноправными формами комического. В филологической и эстетической литературе сплошь и рядом смешиваются и отождествляются приёмы и средства комического [14].

В истории стран и народов даже в самые тяжелые времена было место юмору. Сложно представить себе человечество без шутки, юмора, улыбки. Страшно подумать, что было бы с человеческой психикой, если бы на экранах кинотеатров и телевизоров шли только трагедии и драмы, а художественная литература повествовала только о горе и бедах. Юмор нужен человеку не меньше чем отдых, спорт, развлечения. Приступая к исследованию, мы прежде всего, выяснили значение понятия «юмор».

«Юмор (англ. *humour* — нравственное настроение, от лат. *humour* — жидкость: согласно античному учению о соотношении четырёх телесных жидкостей, определяющем четыре темперамента, или характера), особый вид комического; отношение сознания к объекту, к отдельным явлениям и к миру в целом, сочетающее внешне комическую трактовку с внутренней серьёзностью» [15; 391]. В согласии с этимологией слова, юмор заведомо «своенравен», «субъективен», личностно обусловлен, отмечен отпечатком «странного» умонастроения самого «юмориста». Жан Поль, первый теоретик юмора, уподобляет его птице, которая летит к небу вверх хвостом, никогда не теряя из виду землю, — образ, материализующий оба аспекта юмора [8; 8].

«В зависимости от эмоционального тона и культурного уровня юмор может быть добродушным, жестоким, дружеским, грубым, печальным, трогательным и тому подобное» [8; 9].

Сравнив эти определения, мы, во-первых, узнали, что слово «юмор» английского происхождения, во-вторых, пришли к выводу, что все они трактуют понятие «юмор», с одной стороны, как черту характера, свойство человека, с другой стороны, как литературный жанр. Существующие на Земле страны и народы отличаются друг от друга обычаями, нравами, укладом жизни, культурой, нормами поведения. Отличается у них и восприятие комизма в различных ситуациях. На основе определённых человеческих качеств, типичных для большинства представителей той или иной страны, создаются обобщённые национальные образы, определяются стереотипы национальных характеров. Так, немцев принято считать аккуратными и практичными, итальянцев темпераментными и энергичными, жителей прибалтийских стран сдержанными. Английский язык, содержащий различные многозначные слова и выражения, представляет собой идеальную материю для юмора. Для того чтобы в полной мере проследить развитие и становление американского юмора, необходимо обратиться к истории всей нации. Исторически, кочевая жизнь первых американских поселенцев продиктовала специфический характер развитию нации. Трудный быт, тяжелые и опасные условия, где рассчитывать приходилось лишь на себя самого, определили своеобразный подход, устоявшийся взгляд на нелегкую жизнь. Первопроходцы, следопыты-охотники, лесорубы или попросту разбойники — вот самые изначальные профессии поселенцев. Именно они и стали героями первых шуток [8]. Юмор начал появляться в США вскоре после американской революции в письменной и устной форме в 1840 году. С 1970-х годов стали получать повышенное внимание стендап комедии, радио, фильмы, литература, карикатуры. Некоторые из самых влиятельных юмористов: Ленни Брюс, Родни Дэнджерфилд, Джеки Мейсен, Вуди Аллен, Мел Брукс, Ларри Дэвид, Джерри Сайнфелд, Джон Стюарт, Льюис Блок. В восьмидесятые и девяностые годы, Эдди Мерфи и Билл Косби были двумя

самыми популярными американскими комиками во всем мире. Интересны стремления американского юмора.

Американский юмор очень разнообразен, так как представляет собой культурную совокупность строгого английского юмора, более свободных в тематике ирландских шуток, глубокой еврейской сатиры. Было бы ошибкой утверждать, что традиционный американский юмор очень разнопланов. Американские шутки построены по определенным правилам. Это объясняется тем, что шутки должен понять каждый. По причине этого местный юмор и язык строятся на общей для всех американской культуре. Если сравнить британские и американские шутки, можно сделать вывод, что они различаются.

Можно утверждать, что культура и истоки понятий о понятии смешного, у американцев и англичан — одинаковы, но шутки существенно отличаются. Хотя американский юмор родился в англоязычной среде, он далёк от английского. Объяснением этого является тот факт, что последние триста лет страны развивались далеко друг от друга. Американский и английский языки имеют небольшие различия, но при этом понятия о том, что есть смешное, сильно отличается. Как правило, английский юмор строится на недосказанности, побуждении подумать, заставляет включить воображение, американский же предельно конкретен, прост. Одна из особенностей юмора англичан — скромное преуменьшение в историях. Возможно, это является следствием немного подавленной и строго регламентированной философии жизни в традиционно крепком британском королевстве под сильной монархической властью. Доминирование знати и элиты чиновников установило цензурные рамки. Поэтому английский юмор традиционно осторожен, не досказан.

Наблюдая, запоминая и исследуя повседневные шутки американцев, можно выделить некоторые характерные особенности американского юмора:

1. Кажущееся отсутствие скрытого смысла, ироничная прямота либо двойной смысл.
2. Полная эксплицитность, «досказанность». Американцам требуется детальное разъяснение. Не приемлема любая недомолвка или неконкретность. Абстрактная шутка не получает понимания. Единственное редкое исключение — когда речь идет об общепринятых истинах или всем известных событиях, тенденциях, свойствах и предметах.
3. Понятие смешного в американском обществе, в основном базируется на высмеивании глупости, недалекости, человеческой приверженности к низменным поступкам.
4. Доведение нелепой ситуации до крайности, порой, невероятной несурезицы, гротеска, абсурда. Впрочем, при полной очевидности события.
5. Часто применяются немыслимые на первый взгляд сравнения, преувеличения, игра слов.

Юмор, основанный на различии рас, цвета кожи, вероисповеданий и национальностей, непопулярен — у каждого американца обязательно есть предки, родственники и друзья самого разного толка; в последние годы тенденция такова, что юмор, основанный на этнических, социальных, религиозных, половых или расовых стереотипах, стали считаться неприличными [4].

Нельзя не согласиться с мнением о том, что русский юмор острый и резкий, часто грубый и неприличный. Шутка, на которую англичанин отзовется лёгкой снисходительной улыбкой, русского заставит разразиться хохотом. Русские лучше прочих народов умеют смеяться над самими собой. Итак, смех возможен только тогда, когда недостатки, которые осмеиваются не принимают характера пороков и не вызывают отвращения. Все дело здесь, следовательно, в степени. Может оказаться, например, что

недостатки настолько ничтожны, что они вызывают у нас не смех, а улыбку. Такой недостаток может оказаться свойственным человеку, которого мы очень любим и ценим, к которому мы испытываем симпатию. На общем фоне положительной оценки и одобрения маленький недостаток не только не вызывает осуждения, но может еще усилить наше чувство любви и симпатии. Таким людям мы охотно прощаем их недостатки. Такова психологическая основа доброго смеха.

«Чувство – это одна из форм человеческого сознания, одна из форм отражения реальной действительности, выражающая субъективное отношение человека к удовлетворению или неудовлетворению его человеческих потребностей, к соответствию или несоответствию чего-либо его представлениям» [5;17]. Не все потребности человека врожденные. Часть из них формируется в процессе воспитания и отражает не только связь человека с природой, но и его связи с человеческим обществом. «Эстетические чувства» являются причиной появления эстетических категорий. И в своей книге «О чувстве юмора и остроумии» А. Н. Лук приводит список человеческих чувств, в который, помимо высших социальных чувств, он также включает список «эстетических чувств»:

- а) Чувство возвышенного
- б) Чувство прекрасного
- в) Чувство трагического
- г) Чувство комического [5; 18].

«Комическое — это категория эстетики, выражающая в форме осмеяния исторически обусловленное (полное или частичное) несоответствие данного социального явления, деятельности и поведения людей, их нравов и обычаев объективному ходу вещей и эстетическому

идеалу прогрессивных общественных сил» [15; 237]. Комическое по своему происхождению, сущности и эстетической функции носит социальный характер. Его истоки коренятся в объективных противоречиях общественной жизни. Комическое может проявляться по-разному: в несоответствии нового и старого, содержания и формы, цели и средств, действия и обстоятельств, реальной сущности человека и его мнения о себе. Видом комического является, например, попытка безобразного, исторически обреченного, бесчеловечного лицемерно изображать себя прекрасным, передовым и гуманным. В этом случае комическое вызывает гневный смех и сатирическое, отрицательное отношение. Комична бессмысленная жажда накопления ради накопления, поскольку она находится в противоречии с идеалом всесторонне развитого человека. Комическое имеет различные формы: сатира, юмор и т. д. [15; 445].

Понятие «комическое» произошло от греческого «*koikós*» — «весёлый», «смешной» и от «*komos*» — веселая ватага ряженных на сельском празднестве Диониса в Древней Греции и перешло в русский язык со значением «смешное». Начиная с Аристотеля, существует огромная литература о комическом, его сущности и источнике; исключительная трудность его исчерпывающего объяснения обусловлена, во-первых, универсальностью комического (всё на свете можно рассматривать «серьёзно» и «комически»), а во-вторых, его необычайной динамичностью, его «природой Протея» (Жан Поль Рихтер), игровой способностью скрываться под любой личиной. Комическое часто противопоставляли трагическому (Аристотель, Ф. Шиллер, Ф. В. Шеллинг), возвышенному (Жан Поль Рихтер), совершенному (М. Мендельсон), серьёзному (Ф. Шлегель, И. Фол кельт), трогательному (Новалис), но достаточно известны трагикомический и высокий (т. е. возвышенный), серьёзный и трогательный (особенно в юморе) виды смешного. Сущность комического усматривали в «безобразном»

(Платон), в «самоуничтожении безобразного» (немецкий эстетик-гегельянец К. Розенкранц), в разрешении чего-то важного в «ничто» (И. Кант), но чаще всего определяли формально, видя ее в несообразности, несоответствии (между действием и результатом, целью и средствами, понятием и объектом, и т.д.), а также в неожиданности (Ч. Дарвин); однако существует и комические «соответствия», и нередко впечатляет как раз комическое «оправдавшегося ожидания» (суждения признанного комика, «шута», в его устах сугубо смешны). Мало удовлетворяя в роли универсальных формул, разные эстетические концепции комического, однако, довольно метко определяли существо той или иной разновидности комического, а через нее и некую грань комического в целом [4].

Общую природу комического легче уловить, обратившись сначала в духе этимологии слова к известному у всех народов с незапамятных времён игровому, празднично весёлому (нередко с участием ряженых), коллективно самодеятельному народному смеху, например, в карнавальных играх. Это смех от радостной беспечности избытка сил и свободы духа — в противовес гнетущим заботам и нужде предыдущих и предстоящих будней, повседневной серьёзности и вместе с тем смех возрождающий (в средние века его называли *risus paschalis*, «пасхальный смех» — после длительных лишений и запретов великого поста). К этому «воскрешающему» смеху («рекреационному», восстанавливающему силы) — как в школе во время перемены (рекреации) между двумя уроками, — когда в свои права вступает игровая фантазия, применимо одно из общих определений комического: «фантазирование... рассудка которому предоставлена полная свобода» [4].

Велико антропологическое значение комического; по словам И. В. Гете, ни в чем так не обнаруживается характер людей, как в том, что они находят смешным. Истина эта равно применима к отдельным индивидам, целым обществам и эпохам (то, что не кажется смешным одной культурно-

исторической среде, начиная с обычаев, одежды, занятий, обрядов, форм развлечений и т.п., вызывает смех у другой, и наоборот), а также к национальному характеру, как это обнаруживается и в искусстве (роль юмора, особенно эксцентрического, в английской, остроумия во французской литературе, сарказма в испанском искусстве). Величайшим объективным источником комического является, сохраняя при этом «игровой» характер, история человеческого общества, смена отживших социальных форм новыми. Единственный предмет комического — это человек (и человекоподобное в зверях, птицах и т.д.). Комическое поэтому чуждо архитектуре, а другим искусствам свойственно в разной мере.

1.2 Средства и приемы комического

В связи с исследованием теории комического в общем эстетическом плане следует упомянуть книгу А.Макаряна «О сатире», в которой автор вопреки ее названию больше говорит о «комическом». И в самом деле, первая часть монографии называется «Комическое в литературе», вторая — «Комизм». Во второй части автор, рассматривает такие явления, как «комизм слов», «образный комизм», «логизм и алогизм», «комизм положения», «комизм характеров», «комизм обстоятельств», «комизм действия» [7; 381].

Автор рассуждает о двух видах комических слов: остроумное и комическое слово. Думается, однако, что остроумие представляет собой объект совершенно другой области исследования. Что же касается комических слов, то они, по мнению Макаряна, связаны с невежеством, культурной отсталостью, нервозностью. Пытаясь определить группы комических слов, он пишет: «Отступление от общепринятого употребления слова: диалектизмы, профессионализмы, архаизмы, неологизмы, варваризмы, нарушение смысловых и грамматических связей

— все это часто придает слову комическое значение» [7; 200]. Однако в конкретных случаях автор испытывает затруднения при разграничении средств и способов комического. Так, основными источниками словесного комизма автор считает беспорядочность мыслей и их логическое оформление, скудость мысли, витиеватость, вычурность речи, нарушение связи между репликами, комическое повышение или понижение интонации, потерю нити мысли во время разговора, слова, выражающие противоречащие понятия, повторы, комизм звуков и каламбуры.

Комический эффект обычных общеупотребительных слов связан прежде всего с возможностями их метафоризации и с многозначностью. Комизм усиливается за счет отдельных слов при их различном связывании, приобретении ими дополнительной комической окраски в комической среде, при недоразумениях, возникающих в ходе диалогов [5; 64].

Средства комического, наряду с языковыми, охватывают и другие средства, вызывающие смех. Языковые средства комического составляют фонетические, лексические, фразеологические и грамматические (морфологические и синтаксические) средства. Приёмы комического порождаются различными средствами и формируются, прежде всего, языковыми средствами. Все, что поможет создать комический эффект, может считаться средствами комического. Средства комического в широком смысле включают разнообразные предметы и их детали. Однако, говоря о средствах комического, мы имеем в виду прежде всего его языковые средства: метафора, метонимия, сравнение, комическая игра слов, полисемантичность слов, омонимия, синонимия, антонимия.

Приемы комического порождаются различными средствами и формируются, прежде всего, языковыми средствами [1; 28]. Важным условием приобретения лексическими единицами комической окраски является комическая среда, неожиданная связь слова в тексте с другими

словами и выражениями. Возможности слов в создании комического эффекта, не считая иронической интонации, заключаются в следующем:

- а) историческое формирование значения определенной части лексических единиц в комическом качестве;
- б) неожиданная многозначность, омонимия и синонимия лексических единиц;
- в) изменение стилистических условий употребления слов, принадлежащих различным сферам.

Фразеологические единицы служат для выражения комического в трех случаях:

- а) сопровождаясь иронической интонацией;
- б) исторически сформировавшись в языке в комическом качестве;
- в) при удачном сочетании с другими словами и выражениями.

Круг средств комического известен: сюда относятся все значимые единицы языка — слова, выражения, словосочетания, предложения и тексты. Безгранично возможности каждой из этих единиц в создании комического. Например, в качестве средства комического мы отметили языковую единицу, обобщённо именуемую «словом». Роль слова в комическом искусстве значительно возрастает. Говоря о роли слова как «средства комического», мы имеем в виду функционально-стилистическую роль общеупотребительных слов, архаизмов и диалектизмов, неологизмов, терминов и терминологических слов, профессионализмов, заимствований и вульгаризмов, жаргонизмов, собственных названий лиц, предметов и пространства, прозвищ, званий и титулов. Известно, что метафоры, метонимия, сравнения, существенно расширяют семантические

возможности слова. В работе стендап–комиков широко используются полисемантичесность слов, омонимия, синонимия, антонимия и комическая игра слов. Произнесение слов с иронической интонацией создаёт безмерное поле для их употребления. Комический эффект производит также лингвистическое обыгрывание фигуральных выражений и афоризмов, паремий, фразеологизмов. Однако комическая сущность явления или предмета редко лежит на поверхности. Прав был В. Г. Белинский, когда говорил о неисчерпаемости источника истинного комизма: «Он вокруг нас и даже в нас самих» [2: 25]. Следует отметить, что в языке стендапистов комический характер омонимов, паронимов чаще всего возникает на почве каламбуров, которые оказывают серьёзное влияние на комическое выражение мысли в диалоге. Следует также отметить, что каламбуры в языке не ограничиваются использованием лексических омонимов, омофором, омографов и паронимов; каламбуры обладают широкими возможностями выражения, многообразием форм. Известно, что каламбур — это не просто игра слов. Каламбур опирается на значение слова, часто он связан с различным толкованием, неожиданным переосмыслением слова. Иногда слово употребляется в совершенно ином, окказиональном, значении. Таким образом, средства комического определяются двумя существенными чертами: интонацией и комическим качеством, формируемым в самом языке [3].

Интонация способна любым словам, группам слов, выражениям и предложениям, отличающимся особенностями значения и структуры, придавать ироническое, сатирическое звучание. В зависимости от интонации в ироническом, насмешливом, издевательском смысле могут употребляться обычные общеупотребительные слова, заимствования, имена и прозвища, слова с религиозным содержанием.

Неожиданность — это соединение несоединимого, нарушение смысловой сочетаемости слов [12].

Пародия — это слово в переводе с греческого означает «перепев, комическая переделка, пение наизнанку» [11]. В пародии воспроизводится чужой стиль в смешном виде. Смех возникает от несоответствия между предметом изображения и стилистической окраской высказывания, черты чужого стиля воспроизводятся в нарочито преувеличенном виде, доводятся до абсурда.

Остроумие — это изобретательность, умение найти неожиданные, смешные выражения при помощи следующих языковых средств: новые слова, нарушение смысловой сочетаемости слов, изменение устойчивых выражений, игра прямым и переносным значениями слов, игра омонимами [11; 128].

1.3 Стендап как речевой жанр

Вся человеческая деятельность связана с использованием языка. Тип и характер употребления в такой же степени различны, как и сфера человеческого труда, что без всякого сомнения абсолютно не противоречит общенародному единству языка. Употребление языка осуществляется в форме индивидуальных суждений (устных или письменных) участников какой-либо области человеческой деятельности. Эти суждения отражают своеобразные условия и цели любой такой области не только своим содержанием и языковым стилем, иначе говоря отбором словарных, фразеологических и грамматических средств языка, в основном своим композиционным построением. Все эти три аспекта содержат тематическое содержание, стиль и композиционное построение — прочно связаны в целом высказывании и в одинаковой степени определяются спецификой данной сферы общения. Каждое единичное высказывание, конечно индивидуальное, но каждая сфера употребления языка вырабатывает свои относительно постоянные типы таких высказываний, которые мы и называем речевыми жанрами. Изобилие и многообразие

речевых жанров безгранично, потому что неиссякаемы возможности различной человеческой деятельности и потому что в каждой сфере деятельности образовывается целый репертуар речевых жанров, делящийся и развивающийся по мере развития и осложнения данной сферы.

Стендап — это сольное юмористическое выступление перед живой аудиторией, один из жанров развлекательных программ. Часто для таких выступлений организуют специальные комедийные клубы. Того же рода передачи различаются тем, что на сцене играет роль конферансье, который беседует с публикой, сидящей в зале, на актуальные темы, забавно шутит и даже задирает присутствующих на шоу. В репертуар комиков в большинстве случаев входят: авторские монологи, короткие шутки и импровизации с залом [18]. В ожидание вызвать смех у аудитории комики включают в свои выступления также музыкальные, театрализованные фрагменты, фокусы, этюды, разнообразные приемы стендап комиком. Стендап зародился в Великобритании в 18-19 веках. В мюзик-холлах Европы и США в 19 веке комики разогревали публику перед основным представлением или занимали внимание публики в перерывах. В 60-х годах 20 века в США жанр стал самостоятельным явлением, в 70-х вылился из ночных клубов и театров на спортивные арены. Популярность «стендап комедия» вызвала бум среди клубов: все стали обзаводиться постоянными резидентами или принимать гастрوليрующих комиков. Один из прообразов жанра — ведущий в мюзик-холлах и ночных клубах, который вел разговоры с публикой на разные темы. Профессионал этого жанра показан в фильме Боба Фосса «Весь этот джаз», где он разговаривает с публикой на веселенькую тему отношения к смерти [18].

Самое известное заведение с шоу в этом жанре — клуб The Comedy Store, который был открыт в 1972 году в Западном Голливуде [17]. Здесь выступали известные комики, как Джим Кэрри, Вупи Гольдберг, Дэвид Леттерман, Эдди Мерфи и многие другие. В 60-х годах прошлого века, большинство, если не все американские стендаписты, были евреями. Сегодня среди стендапист США есть негры (Эдди Мерфи), выходцы из стран

Латинской Америки. Появился в США и стендап на испанском. После контркультуры и новшеств Ленни Брюса в 60-х г., появилось новое поколение комиков 70-х годов. В прошлое ушли традиционные шутки. Новые стендап-комедианты стали быстрее и эксцентричные, смешивали откровенное с социо-политическим. Они были моложе, острее. Их материал обращался к новым поколениям слушателей.

Множество комедиантов стали не просто звёздами, а иконами 70-х. Такие комики как Джордж Карлин и Ричард Приор. Роберт Клейн создал новый стиль — комедию “наблюдений”, материал брался из повседневной жизни, был доступен широкой публике, этим она отождествляла себя с рассказчиком. И пока новые стили комедии становились частью их выступлений, такие комики как Стив Мартин и Энди Кауфман были заняты переосмыслением своих стилей. Появление комедийных клубов стало огромным толчком развития «стендапа» в 70-е годы. На обоих побережьях открывались клубы, которые давали возможность выступать комикам перед аудиторией каждый день. В Нью-Йорке, такие клубы как The Improv, который открылся в 1963 году и Catch a Rising Star — открылся в 1972 году, дали ночное время для новых и устоявших комиков. Ричард Льюис, Билли Кристалл, Фредди Принц, Джерри Сайнфелд, Ричард Белцер и Ларри Дэвид — все они получили известность благодаря этим клубам. К концу 70-х, комедийные клубы стали появляться повсеместно. «Стендап комедия» получила должное признание. Но несмотря на свою популярность, никто не смог предсказать такого «стендап бума», который случился в 80-ых. Есть элегантный и тонкий, ни разу не произнёсший на сцене ругательство – Jay Seinfeld. Один из самых богатых комиков в Штатах [17]. Его именем был назван свитком, где он играл самого себя — 9 сезонов. Он шутит про совершенно незаметные повседневные мелочи — о том, как течет вода в кране, как люди ведут себя в супермаркетах, как выглядят фотографии водителей такси на удостоверениях.

К 1970 году стендап комеди в Америке стал основной формой юмористического выступления. У истоков американского стендапа стоят

такие люди как: Lenny Bruce (Ленни Брюс), Richard Pryor (Ричард Прайф), George Carlin (Джордж Карлин), Bill Cosby (Билл Косби), Woody Allen (Вуди Аллен). Являясь первопроходцами жанра, они познали много трудностей, связанных с правом выступать с определенным материалом. К примеру, Ленни Брюс многократно подвергался арестам за нецензурность своих выступлений. Джордж Карлин с его выступлением «семь ругательств» попал под судебное разбирательство в верховном суде США. Позже возникло новое поколение стендап-комиков. Eddie Murphy (Эдди Мерфи), Bill Hicks (Билл Хикс), Russel Brand (Рассел Бренд) и другие. Одним из известных комиков является Robin Williams (Робин Уильямс).

Стендап в России — развивающийся жанр. Однако первый же сезон шоу стендап, вышедший на телеканал ТНТ в 2013 году, наглядно показал, что у него есть аудитория и аудитория эта многочисленна. В России юмор длительное время шел своей дорогой: был КВН, артисты, зачитывающие по бумажке со сцены чужие тексты, до России стендап дошел позже остальных американских развлечений. Главное отличие в том, что зарубежному стендапу порядка 80 лет. Вследствие этого западные стендап-комики гораздо знающие и гораздо опытнее. Стендап-комики России: Руслан Белый, Стас Старовойтов, Слава Комисаренко и другие.

Стендап — такая форма выступления, когда артист со сцены произносит заранее заготовленный текст, создавая впечатление, будто бы он берет его на лету из головы, в расчёте на то, чтобы вызвать смех публики [18]. Ни один стендап-комик американский, английский или французский не будет зачитывать текст с листа. Не было интернета, и зритель не мог прочесть эти шутки где-то, мог только услышать. Подача, игра комика не имели значения. Умение и желание зрителя читать между строк обеспечивали аудиторию любому «писателю-сатирику».

Стендап это чрезвычайно структурированное ремесло. Когда комик работает хорошо, вам кажется, что он просто импровизировал. Но на самом деле все профессиональные комики обладают багажом знаний, пониманием

того, что заставляет или не заставляет людей смеяться. Смешные шутки требуют работы. Если бы все это было так просто, как выглядит у профессионалов, гораздо большее число людей отказались бы от своей работы и занялись комедиями. Большое количество исследований, посвящённых комическому в разных гуманитарных науках, свидетельствует о постоянном интересе учёных к этому сложному и до конца еще не понятному явлению. Исследованию комизма, смеха и др. посвящены множественные научные статьи и исследования. Однако до настоящего времени существует неразрешенный вопрос о том, как порождается комический смысл высказываний, современных стендап-комиков разных стран, иначе говоря в какой языковой форме они проявляются. Стендап — это не «комеди клуб», не КВН, не «разговорный жанр» [10]. Это жанр, возникший на базе совершенно иной культуры. Все началось с того, что члены команды КВН «Новые армяне» поехали в Америку, посмотрели несколько выступлений американских актёров, работающих в жанре «стендап комедии» и решили, что «мы так тоже можем». Однако, между российским «стендап-шоу» и американским «стендап» есть большие различия. Стендап-комик работает один, никаких команд нет. Он не читает написанных заранее и выученных текстов, а постоянно импровизирует. Находится непрерывно в контакте с публикой, и говорит на свежие темы. Поэтому два выступления стендап-комика в одном и том же зале и в один и тот же день, могут значительно отличаться друг от друга. Разница между «комеди клубом» и «стендап комеди» огромная. Российский разговорный жанр имеет номерную структуру, что роднит его с цирком. То есть актёр рассказывает некоторую связную историю, которая имеет начало и конец. В «стендап» никаких номеров нет. Актёр на сцене один два часа. Стендап-комик рассказывает о том, в чем именно он видит правду и боль, что ему кажется странным, неправильным, страшным, глупым и т.д. Что еще человек знает лучше, чем собственные мысли и ощущения? Это могут быть мысли и ощущения по поводу детства, библии, политики, расовой принадлежности, культурных конфликтов и обо всем. Жанр рассчитан, как

правило, на молодёжную аудиторию, отсюда и соответствующие темы, и стиль общения, так же возможно присутствие, неконвенциональной лексики и сленга. Тема разговоров и подбор текстов зависит от того, что происходит в стране и мире; от возрастного, национального, социального, интеллектуального, гендерного состава аудитории, ее активности, а также погоды, времени года. Однако большая часть стендап-комиков — не шутят по поводу рекламы, еды в самолетах, тещи, знаменитостей. Это чрезмерно простые жертвы для шуток. Они находят свои темы, смотрят на мир трезвыми глазами, изучают себя изнутри. В стендапе присутствует доля исповедальности. Безусловно не у всех можно проследить это, у одних — это скрыто, у других едва заметно или наоборот ярко выражено. Неподражаемый комик Christopher Titus (Кристофер Титус) построил целое шоу на рассказе о своем детстве. Детство у него было трудное: родители развелись, отец злоупотреблял алкоголем, мама застрелила своего нового возлюбленного, провела несколько лет в психиатрической больнице и покончила жизнь самоубийством. В определенном смысле — стендап выступает как часть само терапии для комика. В такой атмосфере прошло детство и юность мальчика. В конечном итоге получился незабываемый стиль выступлений и удачный трехсезонный сериал о неблагополучной семье. Ищите свою боль. Она хорошо оплачивается. У шуток всегда есть жертва. И это всегда человек. Не стоит шутить над теми, кому и так плохо: бедные, бездомные, сироты. Самая удобная и безобидная цель для шутки — сам комик.

Разумеется, стендапист использует заготовки, но у публики создаётся впечатление, что все, что он говорит, он только что придумал. Главное в жанре «стендап комеди» — живое общение. То, чего в принципе не могут дать ни кино, ни театр, ни ТВ. Стендап — жанр родственник КВН и ток шоу, но все же ни то и ни другое. Его основа — импровизация и общение с публикой. От исполнителя этого жанра требуются совершенно особые качества: интеллект, эрудиция, готовности вести диалог со зрителем.

Стендапист — это человек с большими личными проблемами и комплексами. Вместо того, чтобы ходить со своими проблемами к психоаналитику и платить ему большие деньги, он берет за это же деньги со зрителей. Главное в этом жанре — ваша индивидуальность. Текст могут украсть. Скопировать ваш стиль, вашу индивидуальность невозможно [6;61]. «Никто не ведет себя естественно. Ты должен работать над тем, чтобы быть естественным» [6;62].

В США говорят «стендап» — это твоя правда и твоя боль [17]. Никто ее за тебя не напишет и не придумает. Большинство стендапистов рассказывают истории из своей жизни, и истории эти часто трагичны. Развод родителей, жизнь в интернате, судьба изгоя: негра, еврея, мексиканца. Одна из звезд тель-авивского клуба Camel Comedy Club – комик ростом метр 20. Он извлекает юмор из личной трагедии, рассказывая о своём взгляде на мир. Там же, проводятся дни открытого микрофона, желающие могут выйти на сцену и шутить. Если публика не прогонит в течение 5 минут, тогда заключат договор и начнется карьера стендап-комика. Только 5 минут мало кто выдерживает.

Структура текста высказываний стендап-комиков построена следующим образом:

Структура комического: Тема. Каждая шутка — про что-то, и это что-то и есть тема. Пока слушатели не узнают, о чем шутят, они не засмеются.

Структура комического: Отношение. Следующий шаг — это добавление к теме отношение. Отношение даёт шутке силу и направление. Как актёры никогда не произносят своих реплик без эмоций и намерения, так и стендап-комик не произносит шутки без отношения. Шутки без отношения могут звучать слишком литературно, возможно, и с юмором, но недостаточно смешно для того, чтобы вызвать большой смех [10].

Четыре основных типа отношения, которые нужны при написании шуток:

1. Странны. 2. Страшный, жуткий. 3. Трудный, сложный. 4. Глупый [17].

К примеру, если бы тема была «пирсинг», список выглядел бы следующим образом: 1) Знаете, что странного в пирсинге? 2) Знаете, что жуткого в пирсинге? 3) Знаете, что сложного в пирсинге? 4) Знаете, что глупого в пирсинге?

Профессиональные комики всегда используют отношения, даже когда они не произносят сами эти слова. Зачастую отношение подразумевается

К сочетанию отношения + тема добавляют предпосылку, чтобы получилось то, что называется установка [5].

Установка = отношение + тема + предпосылка

Установка — это не смешная часть шутки, но это самая важная часть. Если вы не заинтересуете аудиторию началом шутки, никто не будет слушать ее окончание. Зрители быстро принимают решение, поэтому для каждой шутки важно сначала захватить их внимание, а потом заставить смеяться. Установки обычно очень серьёзны и достоверны. В том смысле, что в них есть отзвук правды и честности.

Предпосылку также называют мнением, ударом, выпадом, точкой зрения, она пронизательна. Как получается хорошая предпосылка? Хорошая предпосылка пронизательна. Хорошая предпосылка точно определяет, что именно сложно, странно, глупо или страшно в выбранной теме.

Комическая структура: Отыгрыш (Act-out). В отыгрыше (Act-out) комик разыгрывает ситуацию шутки и добивается смеха. Вместо того, чтобы говорить о ком-то или чем-то, изображает, исполняет это. Превращается в людей или вещи, которые упоминал в установке — фактически изображает, представляет их. Отыгрыш (Act-out) даёт возможность комику продемонстрировать его способности к изображению голосов и характеров. Отыгрыши (Act-out) могут быть долгими. В установке комик говорит с аудиторией. В отыгрыше (Act-out) он разговаривает с воображаемым персонажем на сцене. Отыгрыш (Act-out) даёт возможность комику продемонстрировать его способности к изображению голосов и характеров.

Миксы — не у всех шуток есть миксы, но это отличный способ выдать больше смеха из установки. Хороший микс — это когда комик соединяет два элемента, которые люди не ассоциируют друг с другом. Смех возникает оттого, как комик соединяет их. Миксы обычно начинаются со слов «Можете себе представить» или «Что, если» и обычно ведут к другому отыгрышу. Миксы — необходимый элемент для всех форм комедии: сценариев, речей, эссе, статей и т.д. Писатели используют миксы для того, чтобы расшевелить воображение, удивить зрителей или читателей, создать интересных персонажей и довести идею до ее крайности [10].

Комический эффект реализуется повторами. Повторы прекрасны тем, что гарантированно вызывают смех.

Способ использования коронных фраз позволяет также создать комический эффект при выступлении стендап-комиков. Коронная фраза - это ключевая фраза, которая постоянно повторяется в выступлениях [16]. Основой для нее является характер, голос, национальность, социальный статус автора. Коронные фразы стендап-комиков: Roseanne Barr: "I'm a domestic goddess." Rodney Dangerfield: "I don't get no respect." Dennis Miller: "I don't want to get off on a rant but . . ." Joan Rivers: "Can we talk?" (Розанна Барр: "Я богиня домашнего очага. " Родни Дэнджерфилд: "Меня никто не уважает." Деннис Миллер: "Не хочу никого обидеть, но..." Джоан Риверз: "Мы можем поговорить? ")

В некоторых шутках комический эффект строится на обыгрывании слов при помощи интонации. Интонация способна любым словам, группам слов, выражениям и предложениям, придавать ироническое, сатирическое звучание. В зависимости от интонации в ироническом, насмешливом, издевательском смысле могут употребляться обычные общеупотребительные слова, заимствования, имена и прозвища [3; 49]. Шутки могут отличаться простым и сложным комизмом в зависимости от фактора адресата, объекта комического текста.

В заключение можно сказать, для того чтобы разбираться в «стендап», нужно в совершенстве владеть беглым разговорным американским английским, включая современный сленг и "эбоникс" — речь американских негров.

Выводы по главе 1

Результаты проведенного нами анализа позволяют сделать некоторые частные выводы, представляющие интерес для нашего исследования: чувство юмора — сугубо индивидуальная характеристика человека, но существуют и отдельные особенности национального юмора, присущие менталитету каждой страны. У каждого народа есть свои объекты насмешек и свои легендарные личности, над которым сочиняются тысячи шуток.

Юмор, как отражение судьбы народа показывает весь быт, историю, мифологию, обычаи и традиции народа. Между различными культурами существуют черты сходства и различия. Различие между культурами в целом и общем носит неслучайный характер, оно обусловлено комплексом причин, которые могут быть сгруппированы в три класса: исторические, географические, психологические.

Стиль американского юмора очень разнообразен и широк. Сказывается влияние многочисленных этнических групп. Американский юмор может быть от наглого, резкого и свободного, до доброго и тонкого. Нельзя не

согласиться с тем, что русский юмор острый и резкий. Русские прочих других народов умеют смеяться над самими собой.

Общение в жанре стендап-шоу представляет собой общение с намерением вызвать смех у аудитории. В ряду способов вербализации юмора выделяются следующие языковые средства выражения комического: метонимия, метафора, сравнение, комическая игра слов, полисемантичность слов, омонимии, синонимии.

Таким образом, в речи комиков средства комического являются важным элементом для создания смешного монолога.

Глава 2. АНАЛИЗ СРЕДСТВ РЕАЛИЗАЦИИ КОМИЧЕСКОГО В ЖАНРЕ СТЕНДАП В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

2.1 Анализ средств реализации комического в жанре стендап в русском языке

В данной работе было проанализировано в общей сложности двадцать выступлений представителей речевого жанра «стендап шоу». Представителями российского стендап шоу являются, известные стендап комики такие, как Слава Комисаренко, Виктор Комаров, Роман Косицин. Американскими представителями стендапа являются популярные среди телезрителей: Джордж Карлин, Джимми Карри, Джей Лено, Эдди Мерфи, Вуди Аллен и многие другие комики. Например, выступление известного в России «стендап комика» Виктора Комарова: «Мамы, когда готовят, обязательно смотрят телевизор, причём спиной. Мама — это единственный человек, которая «слушает» телевизор, и она поворачивается только в тот момент, когда услышала действительно что-то значимое» Монолог Виктора Комарова начался с темы семья, родители.

Ситуация, озвученная в данном монологе достаточно бытовая. Монолог посвящён мамам, которые действительно несмотря на свою загруженность хотят быть в курсе дел. Каким способом этого достигнуть, каждая решает сама по себе. Следующий шаг — это выделение особенного в теме. Семейная тема является одним из способов организации текста. Подобная актуальная тема роднит стендап комика со зрителем, привлекает внимание слушателей, располагает их к себе. Следует отметить, что отношение в данном примере не ярко выражено, но оно присутствует в речи комика — «Мама, когда готовят, обязательно смотрят телевизор, причём спиной» — Таким образом, можно с достаточной определенностью сказать, что отношение четко и конкретно отвечает на вопрос: «Что странного происходит, когда мама готовит?» Продолжая и уточняя, что же, необычного происходит во время того, когда мама готовит, он сказал, что это единственный человек, которая «слушает» телевизор и «смотрит» его спиной. Комичность словосочетаний «слушать телевизор», «смотреть спиной» заключается в том, что автор монолога применил неожиданную для слушателя связь словосочетаний с помощью чего, лексические единицы приобрели комическую окраску. В привычной жизни с существительным «телевизор», мы в речи употребляем глагол «смотреть», а не «слушать» причем при помощи органа зрения. В языковом плане примечательно, что существительное спиной в творительном падеже стоит в конце слова и выполняет функционально смысловую нагрузку, придавая всему рассказу комический характер. Обобщая сказанное можно сделать вывод, что при помощи нарушения смысловой сочетаемости слов, а также повышение интонации на словах: «слушать телевизор, спиной» придает монологу комический эффект.

Пример выступления представителем которого является Виктор Комаров «У каждого мужчины в доме есть такая вещь, которую он не чинит, а поддерживает в тонусе». Обратимся к структуре комического: Тема — «семья, быт». Как показал анализ приведенных выше примеров, далее логично остановиться на структуре комического: отношение. «У каждого

мужчины в доме есть такая вещь...» подразумеваемое отношение заключается в том, что у каждого мужчины есть странная, необычная вещь в доме. Комический эффект производят 2 слова: поддерживать в тонусе. Из сказанного следует понимать, что автор сравнивает ремонт сломанных вещей с поддержанием организма в тонусе, этот приём сравнения оказывает серьёзное влияние на комическое выражение мысли. Далее для того, чтобы придать комичность высказыванию, автор использует интригу, как средство комического. Подобное использование, без сомнения способно держать слушателя в напряжении до логической развязки монолога. Самая сложная часть выступления — зацепить аудиторию. Следует отметить, что автор с этой задачей успешно справился. Во время выступления Виктора Комарова, можно отметить его умение владеть речью, которая была окрашена интонацией, а также мимикой, придавшей монологу еще большую ироничность.

Не менее интересно выступление выдающегося комика Славы Комиссаренко «Знаете, есть люди, которые предпочитают мыть посуду сразу после еды, а есть те, кто любит подсобрать посуды побольше и помыть ее зараз. Я все время думал, что отношусь к людям, которым нравится подсобрать посуды побольше и помыть ее зараз, а выяснилось, что я отношусь к людям, которым нравится подсобрать посуды побольше и не мыть её никогда» Слава Комиссаренко, как большая часть стендап-комиков не шутит по поводу рекламы, еды в самолетах, тещи, знаменитостях. Это чрезмерно простые жертвы для шуток. Он находит свои темы, изучает себя изнутри. Анализируя, данный монолог можно выделить следующую структуру комического: Установка в данном тексте очень серьёзна и достоверна. В том смысле, что в ней есть отзвук правды и честности. Комическую нагрузку берет на себя глагол «подсобрать» постепенно собрать в нужном количестве «а выяснилось, что я отношусь к людям, которым нравится подсобрать посуды побольше и не мыть её никогда». Что касается структуры текста, то в данном примере можно проследить повторы глагола

«подсобрать», «помыть» и существительного «посуда». Комический эффект реализуется повторами слов. Повторы прекрасны тем, что гарантированно вызывают смех.

Выступление российского стендап комика Вячеслава Комисаренко:

«Зимой раздражает огромное количество вещей. Например, эта странная химическая смесь, которой посыпают улицы. Она разъедает обувь, одежду — всё что угодно, но только не снег. Снег от неё как будто только становится сильнее. Кто не видел этот чёрный снег, который лежит до середины мая и даже не думает таять? Я не удивлюсь, если выяснится, что он вообще не тает, а просто в какой-то момент уползает в лес».

В приведенном примере шутка началась с темы «зима, снег». Следующий шаг выделение особенного в этой теме. На вопрос, какие странные вещи происходят зимой, он сказал: «зимой посыпают улицы химической смесью, которая разъедает обувь, одежду — все что угодно, но только не снег» продолжая и уточняя, что же странного происходит со снегом он сказал: «черный снег лежит до середины мая и не думает таять» в данном примере комический эффект создается за счет приема антитеза (контраста) двух слов «черный снег» снег ассоциируется у всех с белым цветом, суть контраста как лексико-семантического средства реализации признака комизма заключается во взаимодействии двух типов лексических значений основанного на отношении противоположности. Следующий шаг — выделение комической структуры предпосылка. Предпосылка вылилась в то, что «снег не тает, а уползает в лес на лето». Так же в своем монологе автор использует прием олицетворение снег наделяется человеческими качествами: «снег думает», «снег уползает в лес». Олицетворение как средство достижения комического эффекта заключается в том, что неодушевленным предметам присваиваются свойств и признаки присущи человеку. В данной ситуации снегу приписывается поведение живого существа, сопоставление снега с живым существом вызывает улыбку у зрителей, позволяет создать

яркий образ у слушающих, передать свои эмоции, а также подчеркнуть особо смешной момент в шутке.

Из сказанного становится очевидным то, что автор использует различные стилистические приемы, для того чтобы наиболее эффективно воздействовать на адресата.

Выступление Романа Косицина российского стендап комика:

«Переходный возраст — это страшное время для мальчиков. Девочки с шестого по десятый класс хорошеют. Мальчики с шестого по десятый класс мутируют. Там идёт превращение в Халка. Только Халк превращался за десять секунд, а тут четыре года».

Тема монолога переходный возраст. Данная тема является актуальной, формирование личности, переход из детства во взрослую жизнь. В дальнейшем эта тема получает свое развитие в структуре комического — отношение: что страшного, жуткого в переходном возрасте? Продолжая и уточняя, что же страшного происходит в этом возрасте, он сказал, что «девочки хорошеют», «мальчики мутируют». В данном примере можно выделить средство выражения комического — антитеза (от греч. Antithesis — противоположение). Суть антитезы, как лексико-семантического средства реализации признака комизма заключается на противопоставлении понятий, положений, образов, состояний.

Иллюстрацией сказанного может служить следующий пример: «девочки хорошеют», «мальчики мутируют». В приведенном примере комический эффект возникает благодаря тому, что словосочетания вступают в отношении противоречия и являются прямо противоположными. К группе средств лексико-семантического уровня, участвующих в реализации признака комизма, относятся также семантически маркированные имена собственные. Имена собственные несут в себе дополнительную характеристику персонажа. В монологе Роман Косицин упомянул героя комиксов Халка. Халк вымышленный супергерой, который в приступе ярости может превращаться в зеленое чудовище. Именно этот признак внешности, закрепленный в имени

собственном, обыгрывается автором монолога таким образом, что в ходе описания внешности подростковых мальчиков, автор сравнивает их с внешностью Халка «Мальчики с шестого по десятый класс мутируют. Там идёт превращение в Халка. Только Халк превращался за десять секунд, а тут четыре года», таким образом монолог приобрел комический эффект.

2.2 Анализ средств реализации комического в жанре стендап в английском языке

Профессиональные комики всегда используют отношения, даже когда они не произносят сами эти слова. Зачастую отношение подразумевается. В качестве примера рассмотрим выступление Джей Лено: "Today is Valentine's Day. Or, as men like to call it, extortion day " (Сегодня День святого Валентина — или, как мужчины любят это называть, Всемирный день вымогательства!) «Что происходит в День святого Валентина?» подразумеваемое отношение заключается в том, что в этот день происходит что-то забавное, особенное. Автор монолога не конкретизирует «Знаете, что особенного в Дне святого Валентина?», но отношение как мы можем проследить, ярко выражено. Самая сложная часть выступления - зацепить аудиторию. Отношение может передаваться в озадаченном выражении лица комика или в тоне его голоса. К сочетанию отношения + тема добавляют предпосылку, чтобы получилось то, что называется установка [5].

Установка= отношение + тема + предпосылка

Предпосылку также называют мнением, ударом, выпадом, точкой зрения, она пронизательна. Например, установка к монологу Эдди Мерфи; тема – «дети», отношение – «искренность». "The thing about kids is that they express emotion. They don't hold back. If they want to cry, they cry, and if they are in a good mood, they're in a good mood". [5] (Дети не скрывают своих эмоций. Если они хотят кричать, они кричат, и если они в хорошем

настроении, они в хорошем настроении) Установка Эдди –«Дети наиболее ярко умеют выражать свои эмоции»– четко и конкретно отвечает на вопрос: «Что сложного в том, чтобы выразить и проявить свои эмоции?» Она не смешная, но она правдива и пронизательна. Комик хочет, чтобы у зрителей установилась связь с предпосылкой, чтобы они почувствовали: «О да! Я знаю, о чем ты говоришь!» [5]. Как получается хорошая предпосылка? Хорошая предпосылка пронизательна. Хорошая предпосылка точно определяет, что именно сложно, странно, глупо или страшно в выбранной теме.

В качестве примера разберем выступления американских стендап-комиков:

«Сложно, когда ваши родители стареют. Подрастая, я начал понимать, насколько старыми становились мои родители. Я помню, как в последний раз отец попытался меня выпороть «Разве я тебе не говорил... Ух... Спина болит. Стой тут. Я схожу за твоей матерью». [голос матери] «Разве я тебе не говорила... Ух, я устала. Схожу за твоим отцом». Woody Allen (Вуди Аллен) "It's hard when four parents are older". "Growing up I started realizing how much older my parents were getting. I remember my last as whooping my dad started". [act-out of father whipping] "Didn't I tell you . . . Whew! My back hurts. Stay right there. I'm going to get your mother" [mother's voice] "Didn't I tell you o u . . . Whew, I'm tired. I'm going to get your father". Woody Allen

Шутка Woody Allen (Вуди Алена) началась с темы «отношения». Следующий шаг – выделение особенного в этой теме. На вопрос, какие отношения в его жизни были самыми сложными, он сказал, что это отношения с отцом. Продолжая и уточняя, что же было сложного в его отношениях с отцом, он сказал, что «они старели» и «они били его». Затем предпосылка вылилась в то, что у них не было сил задать ему хорошую порку. Потом он добавил микс, принесший элемент неожиданности.

В качестве примера рассмотрим шутку американского комика и актера Richard Lewis (Ричарда Льюиса): "I hope you're in love and I hope you feel good

about yourself, because I am not in love and I don't feel good about myself. I recently broke up with woman". «Я надеюсь, что вы влюблены, и надеюсь, что вы хорошо себя чувствуете. Потому что сам я не влюблен, и чувствую себя плохо. Недавно я расстался с женщиной».

[Установка] «Я надеюсь, что вы влюблены, и надеюсь, что вы хорошо себя чувствуете. Потому что сам я не влюблен, и чувствую себя плохо. Недавно я расстался с женщиной». В данном примере автор монолога в своем выступлении использует прием обращения к публике. Аудитория любит чувствовать себя частью медиа, а чувство вовлеченности в происходящее при обращении к аудитории возрастает. Тема шутки Ричарда Льюиса — любовь, отношения. Тема о любви является самой популярной среди стендап-комиков. Актуальность самого светлого душевного чувства объясняется тем, что все люди хотя бы раз в жизни испытывали его. Что касается структуры комического — то в данной шутке подразумеваемое отношение заключается в том, что в любовных отношениях Ричарда происходит, что-то странное. Следует отметить, что установка так же присутствует в данном примере. [Установка]: «я не влюблен», «чувствую себя плохо», «недавно я расстался с женщиной». Установки обычно очень серьёзны и достоверны. В том смысле, что в них есть отзвук правды и честности.

Комический эффект реализуется повторами. Повторы прекрасны тем, что гарантированно вызывают смех.

В следующем примере [First joke] "It's weird, when you're in a public rest room and someone knocks on your stall, that everyone always says the same thing, 'Somebody's in here!' Somebody? How come we don't say, 'I'm in here'? Are we too embarrassed that someone's going to guess who we are? 'I'm in here . . . Diane Forte!" [A joke five minutes later in the act] "The weirdest thing I've ever heard about cemetery plots is that in Paris, France, you can actually lease them. How's that work? What happens if you don't pay the rent on the first of the month? Do they dig you up and knock on your coffin lid? 'Somebody's is here.' " Дайана

форте повторяет шутку, которая была в начале выступления, с использованием фразы «Есть тут кто?» [Первая шутка] "Странно себя ощущаешь, когда сидишь в туалете, а кто-то стучится в твою кабинку, и каждый раз они спрашивают одно и то же «Есть тут кто?» Есть тут кто? И что мне отвечать? «Я тут есть?» Мы что, боимся, что кто-нибудь догадается, кто мы такие? 'Тут есть я. Дайана Форте!'" [Шутка, произнесенная пять минут спустя] "Самое странное, что мне доводилось слышать, это то, что места на кладбище в Париже, во Франции можно взять в аренду. И как это работает? Что случится, если ты не заплатишь первый взнос? Что, выкопают тебя постучат по крышке гроба и спросят: «Есть тут кто?» [5]. Таким образом в шутке используются повторы для создания комического эффекта.

Robin Williams актер, сценарист и продюсер. Начав карьеру, он достиг славы и поистине народной популярности. "What's stupid about freebasing? " "Freebasing, it's not free. It'll cost you your house – it should be called homebasing". Robin Williams

Тема шутки Робина Уильямса (Robin Williams) — деньги, наркотики. Структура комического — отношение: Отношение стендап-комика ярко выражено, свое выступление он начинает с отношения "What's stupid about freebasing?". Следующий шаг — это выделение структуры комического — предпосылка: [Что глупого в freebasing?] «Freebasing, он вовсе не бесплатный. Он будет стоить, как хороший дом, он должен называться дом-basing». Хорошая предпосылка — это свежее наблюдение. [Это странно, что...] «разрешенные к продаже наркотики дороже всего, что вы можете купить на улицах».

В итоге хотелось бы подчеркнуть следующее: для того, чтобы вызвать смех у аудитории автор монолога использует следующие средства комического: интонация, жесты и мимика, игру слов. Так же автор монолога использовал стилистический прием ретардации (от лат. retardatio — замедление). Он намеренно создавал и поддерживал напряженность в тексте

монолог и оттягивал кульминационный момент, для создания комического эффекта.

Игра слов. Freebasing – способ употребления кокаина. То есть курение специальным образом через специальную трубочку. Составная часть этого слова, слово «free», означает «свободный, бесплатный». «Freebasing, он вовсе не бесплатный, он стоит огромных денег». В приведенном примере комический эффект производится при помощи средства лексико-семантического уровня каламбура, основанного на одновременной реализации двух значений полисемантического слова «free» с целью произвести комический эффект и вызвать смех у аудитории. Использование интерпретации слова в несвойственном ему значении является одним из эффективных средств создания комизма в монологах Робина Уильямса.

"Piercing is weird. I come from San Francisco, where there are a lot of people into body piercing. They get to where they look like they've been mugged by a staple gun. Fifteen earrings here, a little towel rack there". Robin Williams

«Пирсинг – странная вещь. Я приехал из Сан-Франциско, где много людей увлекаются пирсингом. Они выглядят так, как будто на них напали с пистолетом-степлером. Пятнадцать сережек тут, и маленький крючок для полотенца там». Robin Williams

Тема монолога пирсинг. Среди молодёжи в возрасте от 14 до 20 лет популярен пирсинг. Среди имеющих пирсинг людей большинство из них сталкиваются с неприятными последствиями. Еврокомиссия признала пирсинг опасным. Все больше смертельных случаев связаны с процедурой пирсинга. Он провоцирует гепатит, сердечную недостаточность, абсцесс мозга, уплотнение тканей и другие болезни.

Но, несмотря на все предупреждения, пирсинг популярен. А представители специализированных салонов продолжают убеждать своих клиентов, что это совершенно безопасная процедура.

Робин Уильямс выдерживает паузы при рассказе данной шутки, это способствует тому, что структура комического отношения — получает силу, которая движет тему от идеи к шутке. Отношение «странный» управляет шуткой Уильяма, и в конце он говорит нам, что собственно странного в пирсинге. Следует отметить, что иногда отношение выражается в форме вопроса, в данном примере отношение выражено в утвердительном предложении. Для создания юмористического эффекта, автор сравнивает тело человека с крючком для полотенца. При помощи развитого актерского мастерства Робину Уильямсу позволяет рассмешить даже самую серьезно настроенную аудиторию. .

Ричард Прайор (Richard Pryor) в своем выступлении изображает монолог используя настоящее время, это позволяет ему создать впечатление, как будто это происходит прямо сейчас.

"Auto mechanics always have attitude and they make us feel guilty, [act-out of auto mechanic] 'Look at this. This is a mess. I mean, you got your oil mixed in with your water. How'd you let it get to this point? This is pathetic. I can fix this for you for, like, two grand.' [mix] Can you imagine this guy as a preschool teacher going up to some poor helpless four-year-old? [Act-out of child] 'Teacher, I finished my finger painting. Do you like it?' [auto mechanic nice] 'Look at this. You got your oranges mixed in with your greens. You're coloring outside the lines. This is a mess. How'd you let it get to this point? It's pathetic. I could fix this for you for, like, two grand.'"

«Автомеханики всегда имеют собственное мнение, и они заставляют нас чувствовать себя виноватыми. [акт-аут автомеханика] «Посмотрите на это. Это ужасно. В смысле ваше масло смешалось с вашей водой. Как вы могли допустить это? Какая жалость. Я могу исправить это для вас, скажем, за две штуки». [микс] Можете представить этого парня в качестве школьного учителя? как учитель в начальной школе подходит к бедному беспомощному ребенку? [акт-аут ребенка] «Учитель, я закончил рисунок. Вам нравится?»

[автомеханик] «Посмотрите на это. Ты смешал оранжевый и зеленый. Покрасил за пределами контуров. Это ужасно. Как ты мог допустить это? Какая жалость. Я мог бы исправить это для тебя, скажем, за две штуки».

Комизм усиливается за счет происходящего недоразумения, возникшего в ходе диалогов. Прослушав первую историю, комик подготавливает телезрителей к смеху. Вторая часть монолога, вызывает смех. Чтобы этот принцип работал, шутка должна вызвать удивление. Хитрость состоит в том, что нельзя удивить, если зритель не ожидает чего-то другого.

Первая история услышана, она в нашей голове, и мы начинаем чего-то ожидать, затем Ричард Прайор удивляет нас второй историей, которая совместима с первой, но совсем не так, как мы этого ожидали.

Например, первая история: автомеханики всегда заставляют нас чувствовать себя виноватыми и берут деньги за ремонт. Окончание второй истории удивляет: этот же парень в качестве школьного учителя, он предлагает помочь ученику исправить рисунок за деньги. Вот что делает шутка — заставляет вас ожидать одного, затем удивляет другим.

Анализируя выступление Ричарда Прайора, можно выделить микс, как средство для выражения комизма. Не у всех шуток есть миксы, но это отличный способ выдать больше смеха из темы монолога. Хороший микс — это когда комик соединяет два элемента, которые люди не ассоциируют друг с другом. Смех возникает оттого, как комик соединяет их. Миксы обычно начинаются со слов «Можете себе представить» или «Что, если» и обычно ведут к другому отыгрышу. Пример: Можете представить этого парня в качестве школьного учителя?

Смех — естественная реакция на неожиданность микса. Миксы — необходимый элемент для всех форм комедии: сценариев, речей, эссе, статей и т.д. Писатели используют миксы для того, чтобы расшевелить

воображение, удивить зрителей или читателей, создать интересных персонажей и довести идею до ее крайности.

В своей шутке автор рассказывает, как трудно (структура комического — отношение «трудно») иметь дело с автомеханиками (тема «автомеханики»), потому что они всегда все преувеличивают (предпосылка), и он это отыгрывает. Затем он соединяет (миксует) это в «Можете представить этого парня в качестве школьного учителя?» и делает второй отыгрыш.

Jimmy Carr (Джимми Карр) комик и телеведущий, славящийся своим уникальным стилем выступления и чрезвычайно острыми, злобными и уморительными шутками. "It is necessary to look for pluses in strangeness's. If you are the diabetic, plus is that you can finish off yourself with sweets: "Everything got me. Give me a chocolate please".

«Нужно искать плюсы в странностях. Если вы диабетик, то плюсом является то, что вы можете прикончить себя сладостями: «Меня всё достало, передайте щербет пожалуйста!»» Джимми Карр.

Тема выступления: самоубийство, сладкое. Структура комического — отношение: что сложного в том, когда ты диабетик? Следующий шаг выделение структуры комического — предпосылка: при сахарном диабете нельзя есть сладкое, нужно строго придерживаться диеты, комик это обыгрывает, превращая в шутку. «Если вы диабетик, то плюсом является то, что вы можете прикончить себя сладостями: «Меня всё достало, передайте щербет пожалуйста!»».

Данная шутка построена по принципу двучастности: в ней есть интерпретация, которая сообщает слушателю тему, вводит в интригу, создает напряжение ожидания и далее неожиданная, парадоксальная развязка: «Меня всё достало, передайте щербет пожалуйста!», которая придает комический эффект всему монологу и вызывает смех у зрителей. Это высказывание содержит в себе непривычность исходным посылок, традиционному

взгляду и здравому смыслу по содержанию. В силу своей необычности, парадоксальное высказывание, привлекает к себе внимание людей и несет в себе комичность высказывания.

Выводы по главе 2

Обобщая все вышесказанное, приходим к следующему выводу: в работе стендап–комиков широко используются полисемантичность слов, омонимия, синонимия, антонимия и комическая игра слов. Следует отметить, что в языке стендапистов комический характер омонимов, паронимов чаще всего возникает на почве каламбуров, которые оказывают серьёзное влияние на комическое выражение мысли в диалоге. Известно, что каламбур — это не просто игра слов. Каламбур опирается на значение слова, часто он связан с различным толкованием, неожиданным переосмыслением слова. Иногда слово употребляется в совершенно ином, окказиональном, значении. Таким образом, средства комического определяются двумя существенными

чертами: интонацией и комическим качеством, формируемым в самом языке [6].

Комический эффект производит также лингвистическое обыгрывание фигуральных выражений и афоризмов, фразеологизмов. Произнесение слов с иронической интонацией создаёт безмерное поле для их употребления. Важным условием приобретения лексическими единицами комической окраски является комическая среда, неожиданная связь слова в тексте с другими словами и выражениями. Приёмы комического порождаются различными средствами и формируются, прежде всего, языковыми средствами: метафора, метонимия, сравнение, комическая игра слов, полисемантичность слов, омонимия, синонимия, антонимия. Все, что поможет создать комический эффект, может считаться средствами комического.

Заключение

В данной дипломной работе мы рассмотрели юмор, как категория комического, а также его средства и приемы выражения, стендап, как речевой жанр. В практической части были проанализированы средства выражения комического в жанре стендап шоу американскими и российскими юмористами. Проведенный нами анализ выступлений стендап-комиков показал, что в своих монологах авторы добиваются создания комического эффекта с помощью различных способов и приемов выражения комического. Наиболее часто для создания комического эффекта используются такие

способы и приемы выражения комического, как каламбур, пародии, повторы, антонимы, синонимы, интонация, жесты и мимика стендап-комика. Лингвистический принцип двусмысленности является самым частым в монологах российских и американских стендап-комиков. В приложении к дипломной работе нами представлены наиболее популярные цитаты из телешоу в жанре стендап. В ходе проведения анализа средств выражения комического в жанре стендап доказана гипотеза о том, что имеются сходства в способе реализации комического в жанре стендап в двух языках. Таким образом, задачи решены в полном объёме. Поставленная цель дипломной работы, раскрытие особенностей реализации комического в жанре стендап в русском и английском языках достигнута.

Список использованной литературы

1. *Борев Ю. Б.* О комическом [Текст] / Ю.Б Борев. – М.: Искусство, 1957. - 232 с.
2. *Гартман Н.* Эстетика [Текст] / Н. Гартман. – М.: Изд-во иностранной литературы, 1958. - 692 с.
3. *Гуральник У.* Смех – оружие сильных [Текст] / У. Гуральник. – М., 1961. – 48 с.

4. *Гурова И.* Свой метод я никому не рекомендую, но судят по результату [Текст] / И. Гурова. – Интервью Русскому журналу, 28 ноября 2002 г., стр.46.
5. *Лук, А. Н.* О чувстве юмора и остроумии [Текст] / А. Н. Лук. – М.: Изд-во Искусство, 1968. – 192 с.
6. *Майол Э.* Милстед Д. Эти странные англичане [Текст] / Э. Майол. – М.: Эгмонт Россия, 2001
7. *Макарян, А. Н.* О сатире [Текст] / А. Н. Макарян; пер. с армянского. – М., Изд-во Советский писатель, 1967. – 381 с.
8. *Михлина, М. П.* О некоторых языковых приемах создания комического эффекта [Текст] / М. П. Михлина // Ученые записки пед. ин-та. – Душанбе, – 1962. – Т.31. – Вып. 14. – С. 3-14.
9. *Ожегов С. И.* Толковый словарь русского языка [Текст] / С. И. Ожегов, Шведова Н.Ю. — М., 1997
10. Открытый микрофон, Саратов, репортаж с одного из шоу [Электронный ресурс]. – Интернет-журнал.- Режим доступа <http://sadservie.ru/post/647>.
11. *Походня С. И.* Языковые виды и средства реализации иронии. – Киев: Наукова думка, 1989. – 128 с.
12. *Пропп В. Я.* Проблемы комизма и смеха. – СПб, 1997. – 284 с.
13. Стендап (жанр) [Электронный ресурс]. – Режим доступа <http://citaty.info/tv/stand-up>.
14. Философский словарь / Под ред. И. Т. Фролова. – 4-е изд.-М.: Политиздат, 1981. - 445 с.
15. *Цейтлин С. Н.* Речевые ошибки и их предупреждение [Текст] / С. Н. Цейтлин. – М. – 1982.
16. *Юрнев Р.* Смешное на экране [Текст] / Р. Юрнев. - М.: Искусство, 1964. – 207 с.
17. *Judy Carter* Stand-up Comedy: The Book. - 0440502438, 9780440502432 изд. Dell Pub., 1989, 1989. – 204 с.

18. Wikipedia. The free encyclopedia [Электронный ресурс]. – London, 1978.
– Режим доступа <https://en.wikipedia>.

Приложение

1. Tom Dreeson: «Мой дядя такой странный... Он думает, что у него на заднем дворе приземлились инопланетяне и ставили на нем опыты».
2. "My uncle is so weird he thinks aliens landed in his backyard and probed him."
3. Steven Wright: «Детям не нужен отпуск. Но я все равно вижу их на пляже. Это выводит меня из себя. Когда никто не смотрит, я подхожу и

- спрашиваю, [act-out] «Что ты делаешь здесь? Ты не работал ни дня в своей жизни».
4. "Babies don't need a vacation. But I still see them at the beach. It pisses me off. When no one's looking, I'll go over to a baby and ask, [act-out] 'What are you doing here? You haven't worked a day in your life.'"
 5. Louis Szekely: «Сложно было иметь отца-адвоката. Когда я хотел щенка, мне приходилось делать так: [act-out] Папа, ходатайство за щенка! [акт-аут голосом отца] Ходатайство за щенка отклонено. «Sidebar, Папа».
 6. " I t was hard having a dad as a lawyer. When I wanted a puppy I had to go, [act-out] 'Dad, motion for puppy!' [act-out in father's voice] 'Motion for puppy denied.' 'Sidebar, Dad.'"
 7. Paul Clay: начинает шутку с ситуации на концерте Брюса Спрингстина. Поэтому в этой шутке он отыгрывает Спрингстина и зрителей. «[Странно то, что] у Брюса Спрингстина есть дети и он больше не дает свои известные четырехчасовые концерты. Через полтора часа он говорит: [act-out] «Вы готовы к рок-н-роллу?!» И зрители отвечают: «Нет, Брюс, у нас няни» (видимо, в том смысле, что надо идти домой, потому что няня скоро уходит – пер.). И он говорит: «у меня тоже. до свидания».
 8. Paul Clay sets up a joke that takes place at a Bruce Springsteen concert. So in this joke he acts out Springsteen and the audience. "[What's weird is] Bruce Springsteen has kids and now he doesn't give any more of those four-hour concerts. After an hour and a half, he says, [act-out] 'Are you ready to rock and roll?' And the audience answers, 'No, Bruce, we've got sitters. 'And he says, 'Oh, shit, me too. Good night.'"

9. Robin Williams: «Они протянули мне моего сына. Они подняли его, и я сказал: «Бог мой, он выглядит, как медвежонок». [act-out] Тут пуповина, мистер Уильямс [act-out] Не обрезайте ее, пусть он помечтает (посмотрит сон) еще немного».
10. "They handed me my son. They held him up and I went, 'My God, he is hung like a bear.' [act-out] 'That's the umbilical cord, Mr. Williams.' '[act-out] Don't cut that, let him dream for a while.'"
11. Jim Carrey: [шутка с отыгрышем] «Трудно быть отцом-одиночкой, потому что ты постоянно получаешь необеспеченность (жалобы на отсутствие чего-то) и хныканье. [Хныкая] Я хочу есть. Еда невкусная. [плача] Ты не уделяешь мне достаточно внимания». Так что вот мой сын и его нужды.
12. "It's hard being a single dad because you get the neediness and the whining— [whining] 'I'm hungry. This food is not tasty, [crying] You don't pay me enough attention.' And then there's my son and his needs."
13. Jim Carrey: "But, you know, you can't be a star at home. " «Вы должны знать, невозможно стать звездой, находясь дома».
14. Woody Allen: "Basically my wife was immature. I'd be at home in the bath and she'd come in and sink my boats. "
15. «Моя жена не желает взрослеть. Я принимаю ванну, а она топит мои кораблики».
16. Richard Pryor: «Автомеханики всегда имеют собственное мнение, и они заставляют нас чувствовать себя виноватыми. [акт-аут автомеханика]

«Посмотрите на это. Это ужасно. В смысле ваше масло смешалось с вашей водой. Как вы могли допустить это? Какая жалость. Я могу исправить это для вас, скажем, за две штуки». [микс] Можете себе представить, как учитель в начальной школе подходит к бедному беспомощному четырехлетнему ребенку? [акт-аут ребенка] «Учитель, я закончил рисунок. Вам нравится?» [автомеханик] «Посмотрите на это. Ты смешал оранжевый и зеленый. Покрасил за пределами контуров. Это ужасно. Как ты мог допустить это? Какая жалость. Я мог бы исправить это для тебя, скажем, за две штуки».

17. "Auto mechanics always have attitude and they make us feel guilty, [act-out of auto mechanic] 'Look at this. This is a mess. I mean, you got your oil mixed in with your water. How'd you let it get to this point? This is pathetic. I can fix this for you for, like, two grand.' [mix] Can you imagine this guy as a preschool teacher going up to some poor helpless four-year-old? [act-out of child] 'Teacher, I finished my finger painting. Do you like it?' [auto mechanic nice] 'Look at this. You got your oranges mixed in with your greens. You're coloring outside the lines. This is a mess. How'd you let it get to this point? It's pathetic. I could fix this for you for, like, two grand.'"

18. Jim Carrey: "Behind every great man is a woman rolling her eyes". «За каждым великим мужчиной стоит женщина, закатывающая свои глаза».

19. Jim Carrey: "I practiced making faces in the mirror and it would drive my mother crazy. She used to scare me by saying that I was going to see the devil if I kept looking in the mirror. That fascinated me even more, of course".

20. «Я практиковался, строя рожицы перед зеркалом, и это сводила мою мать с ума. Она иногда пугала меня, говоря, что если я буду продолжать

это делать, то увижу в зеркале дьявола. Это, конечно, подстёгивало меня ещё сильнее.»

21. Woody Allen: "I believe there is something out there watching us. Unfortunately, it's the government."

22. «Я верю во всевидящее око, которое сверху наблюдает за нами. К сожалению, это правительство».

23. Стас Старовойтов: «Женские форумы — это потрясающее интернет-пространство, это просто Мордор неадекватности. Чтобы вы понимали, нет ни одной темы, на которую бы женский форум сказал: «Так, девочки, мы в этом не разбираемся... Давайте не будем сюда лезть, я больше по электрике».

24. Руслан Белый: «Я понял, почему в армии просыпаются в 6 утра: потому что единственное, что хочется делать в 6 утра — это убивать людей».

25. Руслан Белый: «Мы сейчас можем изменить себе внешность как угодно: татуировки, пирсинг, шрамирование. В Советском Союзе человек мог изменить себе внешность двумя способами: отрастить усы или сбрить усы, причём это касалось и мужчин, и женщин».

26. Руслан Белый: «Сейчас с появлением гаджетов многие мнят себя фотографами и снимают себя повсюду: в лифте, на пляже или еду. Раньше такого не было, потому что раньше были фотоаппараты с плёнкой на 24 кадра, а у богачей на 36».

27. Стас Старовойтов: «Я не доверяю западным мультикам. Я больше за наши советские мультфильмы, потому что они более добрые. Западные мультики не такие. Они все такие толерантные, там всё так социально правильно. К примеру, мультфильм «Как приручить дракона». В конце первой части главному герою отрывает ногу, и он во второй части с протезом продолжает быть главным героем. В том смысле, что инвалид — это часть общества. И я полностью с этим согласен, но это слишком тяжело для мультфильма. В советском мультфильме не могло быть ёжика без ноги, а если в советском мультфильме был ёжик без ноги, то это потому, что он этой ногой поделился. Сознательно! С другим ёжиком, у которого ног не было вообще. После чего они стали друзьями и ушли в закат под песню Шаинского».

28. Стас Старовойтов: «Весь семейный юмор строится на очень плохих воспоминаниях. Семейный юмор — это когда одному смешно от того, что второй бесится».

29. Стас Старовойтов: «Единственное, что я должен делать в воспитании своей дочери — это защищать её от всякого рода женихов. И я чётко знаю, как защищать её от подобного рода «женихов». К примеру, я пересмотрю с ней все фильмы, чтобы если однажды какой-то умник пригласит её к себе домой и скажет: «Приходи сегодня, посмотрим какой-нибудь интересный фильм», моя девочка сразу сказала: «А я видела все интересные фильмы. Я даже все не интересные фильмы видела. Мой отец вообще как заведённый с восьми месяцев мне фильмы показывает. Сербские тяжелее всего шли».

30. Стас Старовойтов: «В маминых котлетках столько любви, что их можно дарить девушке вместо «Рафаэлло».